



## SÉRIE PRINCIPALE CAST

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Rob Morgan	...	Officer Powell
Shannon Purser	...	Barbara Holland (voice)
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chester Rushing	...	Tommy H.
Chelsea Talmadge	...	Carol
Sam Ashby	...	Werewolf
Lynne Ashe	...	Happy Homeowner
Tonya Bludsworth	...	Government Agent #1
Danny Boyd Jr.	...	Grandkid
Karen Ceesay	...	Mrs. Sinclair
Madelyn Cline	...	Tina
Jim E. Chandler	...	Government Agent #2
Joe Davison	...	Nerdy Tech
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Shea Jones	...	Goth Girl Samantha
John Paul Marston	...	Government Agent #4
Shannon Mayers	...	Government Agent #5
Al Mitchell	...	Eugene
Cameron Newton	...	Jason Voorhees
Desmond Phillips	...	Government Agent #6
Cody Pressley	...	Drunk Teen #1
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Drew Scheid	...	Drunk Teen #2
Alex Van	...	Hunter
Andrew Wilson Williams	...	Scary Clown













































246

00:23:57,060 --> 00:23:59,771  
Il m'a diffamé et fait des tas de menaces.

247

00:23:59,855 --> 00:24:02,899  
- La conspiration des citrouilles.  
- Chinatown à Hawkins.

248

00:24:02,983 --> 00:24:06,361  
Menacer de faire quelque chose  
et le faire vraiment,

249

00:24:06,445 --> 00:24:07,571  
ce n'est pas pareil.

250

00:24:07,654 --> 00:24:09,739  
- T'as une explication ?  
- Le froid.

251

00:24:09,823 --> 00:24:11,867  
- On est en octobre.  
- Il fait froid.

252

00:24:12,993 --> 00:24:15,162  
- Tu vois mes mains ?  
- Oui.

253

00:24:15,245 --> 00:24:18,248  
- Pourquoi elles sont comme ça ?  
- Tu es vieux ?

254

00:24:18,331 --> 00:24:19,666  
Exactement.

255

00:24:20,876 --> 00:24:23,628  
Et je fais ça depuis longtemps, chef.

256

00:24:23,920 --> 00:24:26,089  
Et je n'ai jamais rien vu de pareil.

257

00:24:26,756 --> 00:24:28,800  
- Ni aucun de nous, d'ailleurs.

- Quoi ?

258

00:24:28,884 --> 00:24:32,179

Il n'y a pas que moi.

Merrill s'en est pris à tout le monde.

259

00:24:32,262 --> 00:24:33,430

De quoi tu parles ?

260

00:24:33,513 --> 00:24:38,226

Jack O'Dell, Pete Freeling,

Rick Neary, les Christensen.

261

00:24:38,310 --> 00:24:41,104

Toutes leurs cultures sont fichues.

262

00:24:43,815 --> 00:24:45,400

Redonne-moi les noms.

263

00:25:01,124 --> 00:25:02,125

T'es encore en retard.

264

00:25:02,209 --> 00:25:05,462

- Je devais rattraper des devoirs.

- Je m'en tape.

265

00:25:05,545 --> 00:25:08,632

La prochaine fois, tu rentreras en skate.

Pigé ?

266

00:25:21,061 --> 00:25:23,522

Putain, il est trop pourri, ce bled.

267

00:25:23,605 --> 00:25:25,315

- C'est pas si mal.

- Non ?

268

00:25:30,445 --> 00:25:33,573

Tu sens ça, Max ? C'est de la merde.

269

00:25:33,657 --> 00:25:35,617

- De la bouse.



- Je vois pas de vaches.

270

00:25:35,700 --> 00:25:37,744  
T'as pas vu les nanas du lycée.

271

00:25:39,454 --> 00:25:41,623  
- Tu te plais, dans ce trou ?  
- Non.

272

00:25:41,748 --> 00:25:43,875  
- Pourquoi tu le défends, alors ?  
- Non.

273

00:25:43,959 --> 00:25:45,168  
On dirait que si.

274

00:25:47,379 --> 00:25:49,339  
On est coincés ici, alors...

275

00:25:49,422 --> 00:25:51,758  
T'as raison. On est coincés ici.

276

00:25:53,301 --> 00:25:54,803  
À qui la faute ?

277

00:25:55,637 --> 00:25:56,555  
La tienne.

278

00:25:57,722 --> 00:25:59,474  
- T'as dit quoi ?  
- Rien.

279

00:26:00,517 --> 00:26:02,519  
- Que c'était ma faute ?  
- Non.

280

00:26:04,187 --> 00:26:05,981  
Tu sais de qui c'est la faute.

281

00:26:06,565 --> 00:26:07,566  
Dis-le.

282  
00:26:09,985 --> 00:26:11,111  
Max...

283  
00:26:12,571 --> 00:26:13,572  
dis-le.

284  
00:26:15,782 --> 00:26:17,158  
Dis-le !

285  
00:26:28,503 --> 00:26:30,380  
On était tous déguisés, l'an dernier.

286  
00:26:30,922 --> 00:26:31,840  
Billy, ralentis.

287  
00:26:31,923 --> 00:26:34,301  
- Tes nouveaux amis ?  
- Je les connais pas.

288  
00:26:34,384 --> 00:26:36,052  
Je peux les renverser, alors.

289  
00:26:36,136 --> 00:26:38,263  
J'aurai un bonus, si je les fauche tous ?

290  
00:26:38,346 --> 00:26:39,764  
Arrête. C'est pas drôle.

291  
00:26:44,436 --> 00:26:45,270  
Les gars ?

292  
00:26:46,021 --> 00:26:49,274  
Billy, allez, arrête.  
C'est pas drôle. Arrête !

293  
00:26:49,941 --> 00:26:51,359  
- Foncez !  
- Mike, magne-toi !

294  
00:26:51,443 --> 00:26:52,694  
Billy, arrête !

295  
00:26:53,945 --> 00:26:55,196  
Merde !

296  
00:26:56,740 --> 00:26:58,700  
Ils l'ont échappé belle, hein ?

297  
00:26:59,868 --> 00:27:00,869  
Bordel de merde !

298  
00:27:00,952 --> 00:27:02,996  
C'était...

299  
00:27:04,456 --> 00:27:05,957  
Mad Max.

300  
00:27:12,839 --> 00:27:17,427  
CHOISISSEZ VOS CITROUILLES  
2 POUR 4 \$

301  
00:27:33,109 --> 00:27:38,281  
Tu vas me dire  
que c'est le froid qui a fait ça ?

302  
00:27:39,616 --> 00:27:40,992  
Ça va jusqu'où ?

303  
00:28:00,345 --> 00:28:01,888  
Chef, vous m'entendez ?

304  
00:28:03,264 --> 00:28:04,307  
Chef.

305  
00:28:04,391 --> 00:28:05,684  
Ça donne quoi, là-bas ?

306  
00:28:06,267 --> 00:28:09,229  
On dirait qu'un géant a pissé  
dans le champ de Jack.

307  
00:28:09,646 --> 00:28:11,940

Et ça pue. De votre côté aussi ?

308

00:28:12,565 --> 00:28:13,650  
Oui, un peu.

309

00:28:14,901 --> 00:28:16,653  
Ça sent la maison de retraite.

310

00:28:16,736 --> 00:28:19,280  
Allez voir jusqu'où s'étend  
la zone pourrie.

311

00:28:19,364 --> 00:28:21,866  
Marquez tout ce qui est mort.

312

00:28:21,950 --> 00:28:24,577  
- Ça va prendre du temps.  
- Prenez-le.

313

00:28:24,661 --> 00:28:27,247  
On en ignore la cause.  
Ça pourrait être du poison.

314

00:28:27,330 --> 00:28:29,249  
Alors ne touchez rien sans gants.

315

00:28:32,669 --> 00:28:33,878  
Bien reçu, chef.

316

00:28:36,089 --> 00:28:37,674  
Vous avez des fanions ?

317

00:28:51,354 --> 00:28:55,233  
Tu appuies sur "T" pour zoomer  
et sur "W" pour reculer.

318

00:28:56,109 --> 00:28:57,360  
Tu vois ? À l'aise, Blaise.

319

00:28:57,444 --> 00:29:00,029  
Éteins pour économiser l'énergie.

320  
00:29:00,113 --> 00:29:02,574  
Écoute. Reste bien avec ton frère.

321  
00:29:02,657 --> 00:29:04,367  
Et écoute...

322  
00:29:04,451 --> 00:29:07,912  
Si tu as un mauvais pressentiment,  
dis-lui de te ramener.

323  
00:29:07,996 --> 00:29:09,664  
- C'est promis ?  
- D'accord.

324  
00:29:09,748 --> 00:29:11,207  
- Tu es prêt ?  
- Oui.

325  
00:29:13,209 --> 00:29:14,544  
Soyez prudents.

326  
00:29:14,627 --> 00:29:17,088  
J'espère que ce sera mortel !

327  
00:29:22,427 --> 00:29:24,679  
Je ne vois pas ce qu'elle lui trouve.

328  
00:29:24,763 --> 00:29:25,805  
Quoi ?

329  
00:29:26,514 --> 00:29:27,599  
Bob.

330  
00:29:28,183 --> 00:29:29,976  
Au moins, il me traite normalement.

331  
00:29:30,977 --> 00:29:34,022  
Je ne peux même faire Halloween tout seul.  
C'est nul.

332  
00:29:34,647 --> 00:29:36,316

Tu me trouves nul ?

333

00:29:36,775 --> 00:29:41,696  
Non, mais Nancy n'accompagne pas Mike  
pour veiller sur lui.

334

00:29:48,870 --> 00:29:50,330  
Will ! Salut !

335

00:29:51,790 --> 00:29:54,626  
Ne traversez pas !

336

00:30:01,341 --> 00:30:02,342  
Écoute.

337

00:30:03,426 --> 00:30:04,302  
Oui ?

338

00:30:04,385 --> 00:30:09,682  
Si je te laisse y aller tout seul,  
tu promets de rester dans le coin ?

339

00:30:09,766 --> 00:30:12,560  
- Absolument.  
- Sois de retour chez Mike à 21 h.

340

00:30:12,644 --> 00:30:14,896  
- 21h30 ?  
- 21 h.

341

00:30:14,979 --> 00:30:15,855  
- Oui.  
- D'accord ?

342

00:30:15,939 --> 00:30:17,106  
- D'accord.  
- Bien.

343

00:30:18,399 --> 00:30:21,110  
Ne laisse pas tes idiots de potes  
s'en servir.

344

00:30:22,779 --> 00:30:24,823  
J'espère que ce sera mortel.

345  
00:30:26,407 --> 00:30:27,534  
Will !

346  
00:30:27,617 --> 00:30:30,286  
- Egon !  
- Prêt pour ce soir, mec ?

347  
00:30:44,133 --> 00:30:48,972  
...38, 39, 40, 41, 42 !

348  
00:30:51,683 --> 00:30:53,560  
- Oui !  
- Quarante-deux !

349  
00:30:53,643 --> 00:30:56,938  
Voici notre nouveau Roi de la bière !

350  
00:30:57,021 --> 00:31:00,358  
- Billy !  
- Voilà comment faut faire, Hawkins !

351  
00:31:00,441 --> 00:31:02,694  
Billy !

352  
00:31:23,089 --> 00:31:25,550  
On a un nouveau  
Roi de la bière, Harrington.

353  
00:31:25,633 --> 00:31:28,386  
- C'est vrai !  
- Dans ta face, Harrington.

354  
00:31:44,235 --> 00:31:45,737  
C'est quoi ?

355  
00:31:45,820 --> 00:31:49,032  
Du vrai carburant !

356  
00:31:56,497 --> 00:31:59,292

Vas-y mollo ! Nancy...

357

00:31:59,375 --> 00:32:02,837

On a dit que ce soir,  
on était juste des ados ridicules.

358

00:32:28,821 --> 00:32:29,822

Oui.

359

00:32:34,744 --> 00:32:37,038

- Non.

- Allez. Si.

360

00:32:37,121 --> 00:32:40,208

- Si. Allez.

- Non.

361

00:32:40,875 --> 00:32:41,960

C'est ça.

362

00:32:45,421 --> 00:32:47,256

Tu imites Frankenstein, là ?

363

00:32:47,340 --> 00:32:51,386

- Allez, tu es toute raide. Détends-toi.

- Désolée. Mais...

364

00:32:53,721 --> 00:32:56,099

Il va bien. Jonathan est avec lui.

365

00:32:56,766 --> 00:32:57,767

Je sais.

366

00:32:58,351 --> 00:33:03,147

Mais quand il n'est pas avec moi,  
je bloque complètement.

367

00:33:04,273 --> 00:33:09,278

- Je sais que ça semble bête.

- Non, c'est pas bête.

368

00:33:13,783 --> 00:33:17,203



Et si on quittait Hawkins... ensemble ?

369

00:33:17,286 --> 00:33:18,413

- Quoi ?

- Je sais.

370

00:33:18,496 --> 00:33:21,332

C'est dingue, pas vrai ?

Non, c'est juste que...

371

00:33:21,958 --> 00:33:23,584

j'ai réfléchi à ce que tu as dit.

372

00:33:24,377 --> 00:33:26,212

Qu'on a tous ces souvenirs ici,

373

00:33:26,295 --> 00:33:28,297

et que tu aimerais pouvoir partir.

374

00:33:28,381 --> 00:33:30,883

Mes parents vendent

leur maison dans le Maine.

375

00:33:30,967 --> 00:33:33,928

Il y a un Radio Shack.

Ils m'embaucheraient.

376

00:33:34,012 --> 00:33:35,054

On pourrait...

377

00:33:38,766 --> 00:33:41,602

- À mon tour d'être bête.

- Bob...

378

00:33:41,686 --> 00:33:44,522

Non, c'est rien. Le vin me fait débloquer.

379

00:33:45,398 --> 00:33:48,192

C'est dur à expliquer.

380

00:33:49,902 --> 00:33:54,407

C'est pas une famille normale, c'est tout.

381  
00:33:55,908 --> 00:33:57,118  
Ça pourrait l'être.

382  
00:33:59,162 --> 00:34:00,246  
Ça pourrait.

383  
00:34:12,467 --> 00:34:13,551  
Enfin !

384  
00:34:16,554 --> 00:34:17,847  
Des victimes.

385  
00:34:22,226 --> 00:34:23,561  
Des bonbons ou un sort !

386  
00:34:25,354 --> 00:34:28,733  
Que vous êtes chou !  
Les petits exterminateurs.

387  
00:34:31,235 --> 00:34:34,489  
Si on me refile encore de ces barres,  
je me suicide.

388  
00:34:34,572 --> 00:34:37,533  
- Quel est le problème ?  
- Sérieusement ?

389  
00:34:37,617 --> 00:34:39,952  
- Personne n'aime ça.  
- C'est juste du nougat.

390  
00:34:40,036 --> 00:34:41,454  
"Juste du nougat" ?

391  
00:34:41,537 --> 00:34:43,915  
Quoi ? C'est dans mon top trois.

392  
00:34:43,998 --> 00:34:45,875  
- Sérieux ?  
- Oui !

393  
00:34:45,958 --> 00:34:46,959  
J'y crois pas.

394  
00:34:47,043 --> 00:34:49,587  
Je pourrais manger  
tout un bol de nougat d'un coup.

395  
00:34:53,925 --> 00:34:56,719  
Merde ! Vous auriez vu vos têtes !

396  
00:34:57,220 --> 00:35:00,473  
Et toi ? Qui crie comme ça ?  
On dirait une gamine.

397  
00:35:03,518 --> 00:35:04,894  
Vous venez ou pas ?

398  
00:35:04,977 --> 00:35:06,312  
Allons à Loch Nora.

399  
00:35:06,395 --> 00:35:07,897  
C'est le quartier riche, non ?

400  
00:36:01,492 --> 00:36:02,577  
T'es mort.

401  
00:36:03,077 --> 00:36:04,453  
Tu m'as eu, petit.

402  
00:36:06,873 --> 00:36:08,166  
Joyeux Halloween.

403  
00:36:12,587 --> 00:36:14,172  
Merde !

404  
00:36:43,409 --> 00:36:45,870  
Petit, donne-moi des bonbons.

405  
00:36:47,079 --> 00:36:48,289  
Pas question.

406

00:36:50,917 --> 00:36:53,544  
Bon, d'accord. Et maintenant ?

407

00:36:54,003 --> 00:36:56,589  
Qui es-tu ? Moi, c'est Maria.

408

00:36:58,758 --> 00:37:00,343  
Tu veux bien jouer avec moi ?

409

00:37:03,429 --> 00:37:05,389  
Tu veux une de mes fleurs ?

410

00:37:19,403 --> 00:37:20,321  
R...

411

00:37:20,404 --> 00:37:21,239  
CODE MORSE

412

00:37:21,322 --> 00:37:22,240  
E...

413

00:37:23,324 --> 00:37:24,450  
T...

414

00:37:25,701 --> 00:37:26,619  
A...

415

00:37:29,121 --> 00:37:30,122  
Retard.

416

00:38:34,770 --> 00:38:38,816  
Un autre paquet entier.  
Les riches sont vraiment cons.

417

00:38:39,984 --> 00:38:43,279  
- Attends. T'es pas riche ?  
- Non, je vis sur Old Cherry Road.

418

00:38:44,739 --> 00:38:47,158  
C'est bon. La rue est bien pour le skate.

419

00:38:48,367 --> 00:38:49,744  
Absolument. Tip top.

420

00:38:50,828 --> 00:38:54,665  
Quoi ? Je l'ai bien dit, non ?  
Ou bien c'est "tipeu topeu" ?

421

00:38:54,749 --> 00:38:58,669  
C'est totalement tip top.

422

00:38:58,753 --> 00:39:01,589  
- Totalement tip top !  
- Une vague brutale, mec.

423

00:39:01,672 --> 00:39:03,674  
Complètement azimuté !

424

00:39:03,758 --> 00:39:05,301  
Vous m'écorchez les oreilles.

425

00:39:12,266 --> 00:39:14,769  
- Tu étais d'accord ?  
- Quoi ?

426

00:39:14,852 --> 00:39:16,896  
Qu'elle se joigne à notre bande.

427

00:39:16,979 --> 00:39:19,690  
- C'est juste pour Halloween.  
- Il fallait me demander.

428

00:39:19,774 --> 00:39:22,777  
Ils étaient emballés.  
Je pensais que tu serais d'accord.

429

00:39:22,860 --> 00:39:24,737  
Elle gâche notre meilleure soirée.

430

00:39:36,332 --> 00:39:38,292  
Fais gaffe, le zombie.

431

00:39:39,502 --> 00:39:40,920  
Des bonbons ou un sort, espèce de taré !

432  
00:39:58,187 --> 00:39:59,188  
Mike !

433  
00:40:53,451 --> 00:40:54,326  
Will !

434  
00:40:54,410 --> 00:40:55,911  
Will, qu'y a-t-il ?

435  
00:40:56,745 --> 00:40:58,289  
Je te trouvais pas. Tu as mal ?

436  
00:40:58,956 --> 00:41:00,374  
Bordel !

437  
00:41:01,584 --> 00:41:02,960  
- Il va bien ?  
- Je sais pas.

438  
00:41:03,043 --> 00:41:06,755  
Je vais te ramener à la maison. Attends.

439  
00:41:06,839 --> 00:41:08,299  
- Du calme.  
- C'est bon.

440  
00:41:08,966 --> 00:41:09,967  
Mike ?

441  
00:41:10,050 --> 00:41:12,428  
Continuez sans moi. J'en ai marre.

442  
00:41:14,930 --> 00:41:16,056  
Qu'est-ce qu'il a ?

443  
00:41:49,548 --> 00:41:50,674  
Joli déguisement.

444

00:41:52,635 --> 00:41:53,969  
Joli déguisement.

445

00:41:54,512 --> 00:41:56,805  
Je suis en mec qui déteste les fêtes.

446

00:41:58,015 --> 00:42:00,392  
- Samantha.  
- Jonathan.

447

00:42:12,029 --> 00:42:13,030  
Kiss ?

448

00:42:13,822 --> 00:42:15,074  
Le groupe.

449

00:42:17,576 --> 00:42:19,370  
- Non.  
- Laisse-moi.

450

00:42:19,453 --> 00:42:21,914  
- Non, tu as assez bu.  
- Je t'emmerde !

451

00:42:21,997 --> 00:42:25,751  
Nancy, je suis sérieux.  
Arrête. Je suis sérieux.

452

00:42:25,834 --> 00:42:27,336  
- Repose-le.  
- Non !

453

00:42:27,419 --> 00:42:29,129  
- Repose !  
- Steve, arrête !

454

00:42:29,213 --> 00:42:30,923  
Arrête.

455

00:42:35,344 --> 00:42:36,887  
C'est quoi, ton problème ?

456

00:42:38,180 --> 00:42:39,056  
Nancy.

457

00:42:48,857 --> 00:42:50,943  
Nancy, je suis désolé.

458

00:42:52,278 --> 00:42:55,322  
- Ça ne partira pas, Nancy.  
- Si.

459

00:42:55,406 --> 00:42:58,033  
Allez. Laisse-moi te raccompagner. Viens.

460

00:42:58,117 --> 00:43:00,953  
- Je te raccompagne.  
- C'est ce que tu voulais.

461

00:43:01,036 --> 00:43:03,122  
Non. Je t'ai dit d'arrêter de boire.

462

00:43:03,205 --> 00:43:05,457  
- C'est la merde.  
- Non. D'accord ?

463

00:43:05,541 --> 00:43:10,671  
- C'est pas la merde.  
- Non, toi. T'es une merde.

464

00:43:10,754 --> 00:43:12,506  
Quoi ?

465

00:43:12,590 --> 00:43:16,552  
Tu fais comme si tout allait bien.

466

00:43:17,261 --> 00:43:22,433  
Comme si on n'avait pas tué Barbara.

467

00:43:23,434 --> 00:43:29,023  
Comme si la vie était belle,  
qu'on s'aimait et qu'on faisait la fête.

468

00:43:30,065 --> 00:43:34,153



Oui, faisons la fête. Allez.

469

00:43:35,029 --> 00:43:37,156  
C'est la merde.

470

00:43:39,617 --> 00:43:41,118  
"Comme si on s'aimait" ?

471

00:43:42,995 --> 00:43:45,247  
C'est la merde.

472

00:43:48,125 --> 00:43:49,251  
Tu ne m'aimes pas ?

473

00:43:50,753 --> 00:43:52,046  
C'est la merde.

474

00:44:21,492 --> 00:44:23,827  
C'est comme si j'étais coincé.

475

00:44:24,745 --> 00:44:26,705  
Coincé dans le monde à l'envers ?

476

00:44:27,831 --> 00:44:28,749  
Non.

477

00:44:29,541 --> 00:44:32,503  
Tu sais, dans une visionneuse,  
quand c'est...

478

00:44:32,961 --> 00:44:35,339  
- Coincé entre deux diapos ?  
- Oui.

479

00:44:35,422 --> 00:44:38,342  
Comme si l'une était notre monde,  
et l'autre...

480

00:44:39,551 --> 00:44:41,553  
était le monde à l'envers.

481

00:44:47,184 --> 00:44:48,602  
Et il y avait un bruit...

482  
00:44:50,521 --> 00:44:51,939  
qui venait de partout.

483  
00:44:54,233 --> 00:44:56,735  
Et ensuite, j'ai vu quelque chose.

484  
00:44:58,320 --> 00:45:01,281  
- Le Démogorgon ?  
- Non.

485  
00:45:01,824 --> 00:45:07,413  
C'était comme une ombre immense  
dans le ciel.

486  
00:45:09,206 --> 00:45:12,793  
Sauf qu'elle était vivante.

487  
00:45:14,795 --> 00:45:16,213  
Elle venait me chercher.

488  
00:45:20,092 --> 00:45:21,176  
Tout ça est réel ?

489  
00:45:22,136 --> 00:45:25,055  
Ou c'est dans ta tête,  
comme disent les médecins ?

490  
00:45:25,139 --> 00:45:28,016  
Je ne sais pas. Mais...

491  
00:45:29,810 --> 00:45:31,979  
Ne dis rien aux autres, s'il te plaît.

492  
00:45:33,230 --> 00:45:34,648  
Ils ne comprendront pas.

493  
00:45:38,152 --> 00:45:39,278  
Onze comprendrait.

494  
00:45:39,945 --> 00:45:41,155  
C'est vrai ?

495  
00:45:42,197 --> 00:45:43,198  
Oui.

496  
00:45:44,116 --> 00:45:45,451  
Elle comprenait toujours.

497  
00:45:49,329 --> 00:45:51,874  
Parfois, j'ai l'impression de la voir.

498  
00:45:54,293 --> 00:45:57,171  
Comme si elle était toujours là. Mais non.

499  
00:45:59,381 --> 00:46:01,383  
Je perds la boule, des fois.

500  
00:46:03,260 --> 00:46:04,428  
Moi aussi.

501  
00:46:08,182 --> 00:46:12,102  
Au moins, si on perd la boule,  
on la perdra ensemble.

502  
00:46:13,479 --> 00:46:16,023  
Oui. Ensemble.

503  
00:47:18,544 --> 00:47:19,628  
Jonathan ?

504  
00:48:11,847 --> 00:48:14,975  
Ouvre-moi, ma grande.  
Je sais que je suis en retard.

505  
00:48:15,726 --> 00:48:18,812  
J'ai rapporté des bonbons.  
Que des bonnes choses.

506  
00:48:23,775 --> 00:48:27,988  
Tu peux ouvrir, s'il te plaît ?

Je vais mourir de froid, dehors.

507

00:48:46,423 --> 00:48:48,258  
Allez, ma grande. Tu m'ouvres ?

508

00:48:50,552 --> 00:48:56,058  
J'ai été retenu quelque part  
et je n'ai pas vu le temps passer.

509

00:48:59,186 --> 00:49:00,437  
Je suis désolé.

510

00:49:02,064 --> 00:49:04,524  
Elfe, tu peux ouvrir la porte ?

511

00:49:05,609 --> 00:49:06,610  
Elfe ?

512

00:49:12,032 --> 00:49:13,033  
Très bien.

513

00:49:16,119 --> 00:49:19,498  
Je vais rester ici tout seul  
et manger tous les bonbons.

514

00:49:19,831 --> 00:49:21,041  
Je vais grossir.

515

00:49:22,376 --> 00:49:24,544  
C'est dangereux de me laisser ici.

516

00:49:26,213 --> 00:49:28,131  
Je pourrais faire un infarctus.

517

00:49:29,257 --> 00:49:32,511  
Mais fais comme tu veux.

518

00:50:26,273 --> 00:50:28,066  
C'est le 353e jour.

519

00:50:32,320 --> 00:50:36,533

J'ai passé une mauvaise journée.  
Je sais pas. Je...

520

00:50:38,827 --> 00:50:40,412  
J'aimerais que tu sois là.

521

00:50:41,788 --> 00:50:43,373  
On aimerait tous ça.

522

00:50:46,543 --> 00:50:49,421  
Si tu m'entends, fais-moi signe.

523

00:50:57,471 --> 00:50:58,346  
Mike.

524

00:51:00,515 --> 00:51:01,516  
Onze ?

525

00:51:56,071 --> 00:52:00,158  
Tip top.

526

00:52:08,208 --> 00:52:10,585  
Miaou, c'est... ?

527

00:52:19,845 --> 00:52:21,555  
Merde.

528

00:52:43,785 --> 00:52:44,661  
Bordel de...



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.